

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5523

Regulasiekoerant

Vol. 360

PRETORIA, 15 JUNE
JUNIE 1995

No. 16474

PROCLAMATION

by the

President

of the Republic of South Africa

No. R. 57, 1995

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE FINALISATION OF THE BOUNDARIES BETWEEN THE PROVINCES OF KWAZULU/NATAL AND EASTERN CAPE

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act No. 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of that Act shall be applicable to the Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape, and I hereby make the regulations in the Schedule in respect of the said Commission.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Umtata this Third day of June, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

R. P. MEYER,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE REGULATIONS

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

“Chairperson” means the Chairperson of the Commission;

75649—A

PROKLAMASIE

van die

President

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 57, 1995

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE FINALISERING VAN DIE GRENSE TUSSEN DIE PROVINSIES KWAZULU/NATAL EN OOS-KAAP

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet No. 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van daardie Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die Provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap, en vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae ten opsigte van genoemde Kommissie uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Umtata, op hede die Derde dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

R. P. MEYER,
Minister van die Kabinet.

BYLAE REGULASIES

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beampte” iemand wat in die voltydse diens van die Staat is en wat aangestel of aangewys is om die Kommissie by die verrigting van sy werksaamhede behulpsaam te wees;

16474—1

"Commission" means the Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape;

"document" includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture;

"inquiry" means the inquiry conducted by the Commission;

"member" means a member of the Commission;

"officer" means a person in the full-time service of the State who has been appointed or designated to assist the Commission in the execution of its functions.

2. The proceedings of the Commission shall be recorded in the manner determined by the Chairperson.

3. (1) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall at the outset make an oath or solemn affirmation in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare—

(a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape in shorthand/by mechanical means as directed by the Chairperson of the Commission;

(b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Commission made by me or by any other person.

(2) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the Chairperson.

4. Every person performing any work incidental to the execution of the functions of the Commission, including any person referred to in regulations 3 (1) and 6, shall help to preserve secrecy with regard to any matter or information that may come to his knowledge in the discharge of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information is necessary for the purposes of the report of the Commission, and every such person, except the Chairperson, any member or any officer, shall, before performing any such work, make and subscribe before the Chairperson an oath or solemn affirmation of fidelity or secrecy in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare that except in so far as it is necessary in the discharge of my duties in connection with the functions of the Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape or by order of a competent court, I shall not communicate to any person, any matter or information which may come to my knowledge in connection with the inquiry of the said Commission, or suffer or permit any person to have access to any records of the Commission, including any note, record or transcription of the proceedings of the said commission in my possession or custody, or in the possession or custody of the said Commission or any officer.

"dokument" ook 'n boek, pamflet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent;

"Kommissie" die Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die Provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap;

"lid" 'n lid van die Kommissie;

"ondersoek" die ondersoek wat deur die Kommissie ingestel word;

"Voorsitter" die Voorsitter van die Kommissie.

2. Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

3. (1) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of plegtige verklaring in die volgende vorm aflê:

Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar—

(a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die Provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap in snelskrif sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter gelas;

(b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Kommissie deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

(2) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie behalwe op las van die Voorsitter.

4. Elke persoon wat enige werk verbonde aan die verrigting van die Kommissie se werksaamhede verrig, met inbegrip van iemand in regulasie 3 (1) en 6 bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die nakoming van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis mag kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is, en elke sodanige persoon, behalwe die Voorsitter, 'n lid of 'n beaampte, moet, voordat hy enige sodanige diens verrig, 'n eed of plegtige verklaring van getrouheid of geheimhouding voor die Voorsitter in die volgende vorm aflê en onderteken:

Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar dat, behalwe vir sover dit by die nakoming van my pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap, of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof, nodig is, ek geen aangeleentheid of inligting wat in verband met genoemde Kommissie se ondersoek tot my kennis mag kom aan enigiemand sal mededeel nie, of niemand sal toelaat of veroorloof om toegang tot enige stukke van die Kommissie te verkry nie, met inbegrip van enige aantekening, opname of transkripsie van die verrigtinge van genoemde Kommissie in my besit of bewaring, of in die besit of bewaring van genoemde Kommissie of 'n beaampte.

5. No person referred to in regulation 4 shall communicate to any other person any matter or information which has come to his or her knowledge in connection with the inquiry of the Commission, or suffer or permit any other person to have access to any records of the Commission, except in so far as it is necessary in the discharge of his or her duties in connection with the functions of the Commission or by order of a competent court.

6. The Chairperson may designate one or more knowledgeable persons to assist the Commission in a capacity other than that of a member, in the performance of some of its functions.

7. The Chairperson, or an officer, either generally or in any particular case, authorised thereto by the Chairperson shall administer an oath to, or accept an affirmation from, any witness appearing before the Commission.

8. No person shall without the writing permission of the Chairperson—

(a) disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry, or publish the contents or any portion of the contents of such document; or

(b) peruse any document, including any statement, which is destined to be submitted to the Chairperson, or intercept such document while it is being taken or forwarded to the Chairperson.

9. No person shall insult, disparage or belittle the Commission, the Chairperson or any member.

10. Any person who—

(a) contravenes a provision of regulation 5 or 8; or

(b) contravenes a provision of regulation 9, shall be guilty of an offence and liable on conviction—

(i) in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding R200, or to imprisonment for a period not exceeding six months; and

(ii) in the case of an offence referred to in paragraph (b), to a fine not exceeding R1 000, or to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

5. Niemand in regulasie 4 bedoel mag enige aangeleentheid of inligting wat in verband met die Kommissie se ondersoek tot sy of haar kennis gekom het, aan iemand anders meedeel, of iemand anders toelaat of veroorloof om toegang te verkry tot enige stukke van die Kommissie nie, behalwe vir sover dit by die nakoming van sy of haar pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof nodig is.

6. Die Voorsitter kan een of meer kundige persone aanwys om die Kommissie, in 'n ander hoedanigheid as dié van 'n lid, behulpsaam te wees by die verrigting van sekere van sy werksaamhede.

7. Die Voorsitter of 'n beampte, hetsy in die algemeen of in 'n besondere geval, daartoe deur die Voorsitter gemagtig, moet 'n getuie wat voor die Kommissie verskyn 'n eed opleë, of van hom of haar 'n bevestiging aanneem.

8. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter—

(a) 'n dokument versprei wat deur iemand in verband met die ondersoek aan die Kommissie voorgelê is, of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publiseer nie; of

(b) 'n dokument, met inbegrip van 'n verklaring, wat bestem is om aan die Voorsitter voorgelê te word, insien of so 'n dokument, onderwyl dit na die Voorsitter geneem of aan hom of haar gestuur word, onderskep nie.

9. Niemand mag die Kommissie, die Voorsitter of 'n lid beledig, neerhaal of verkleineer nie.

10. Iemand wat—

(a) 'n bepaling van regulasie 5 of 8 oortree; of

(b) 'n bepaling van regulasie 9 oortree,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar—

(i) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) bedoel, met 'n boete van hoogstens R200, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en

(ii) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens R1 000, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT

No. R. 856

15 June 1995

APPOINTMENT OF COMMISSION OF INQUIRY INTO THE FINALISATION OF THE BOUNDARIES BETWEEN THE PROVINCES OF KWAZULU/NATAL AND EASTERN CAPE

It is hereby notified for general information that the President has been pleased to appoint the Honourable Mr Justice J. J. Trengove as Chairperson of a Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING

No. R 856

15 Junie 1995

AANSTELLING VAN KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE FINALISERING VAN DIE GRENSE TUSSEN DIE PROVINSIES KWAZULU/NATAL EN OOS-KAAP

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die President behaag het om Sy Edele regter J. J. Trengove as Voorsitter aan te stel van 'n Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die Provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap.

The Commission's Terms of Reference are as follows:

(1) To inquiry into, to report on, and to make recommendations regarding, the allocation of the affected areas specified in paragraphs (d), (e) and (l) of Part 2 of Schedule 1 to the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), with more specified reference to—

(a) if feasible and having due regard to any difference to opinion which may exist in respect of the District of Matatiele and the surrounding areas—

(i) the inclusion of any such area, or any portion thereof, in the Province of KwaZulu/Natal and the concomitant exclusion of such area or portion from the Province of Eastern Cape; or

(ii) the inclusion of any such area, or any portion thereof, in the Province of Eastern Cape, and the concomitant exclusion of such area or portion from the Province of KwaZulu/Natal;

(b) the desirability or otherwise of testing the will of the persons resident in any such area, or any portion thereof;

(c) the timing of, and the procedure for, any possible testing of the will of the said persons, especially in the light of the forthcoming local government elections;

(d) the need for, and the extent of, an information campaign to adequately inform the public of the current constitutional position, and to remove any misconceptions which may exist;

(e) legislation and other measures intended to secure the implementation of the Commission's recommendations; and

(f) any other matter relevant to the implementation of the Commission's recommendations, including the financial implications thereof.

(2) To consider, in the course of the inquiry, the following matters:

(a) The provisions of the said constitution;

(b) the will of the persons resident in the said affected areas;

(c) the historical and cultural background of such areas; and

(d) any economic or geographical factors, and any administrative, educational and social considerations affecting such areas, with more specific reference to—

(i) the promotion of sound principles of public administration and good government;

(ii) the availability of infrastructure, the rendering of services and the need to minimise inconvenience;

(iii) the promotion of rational development;

(iv) the promotion of public welfare; and

(v) the creation of jobs.

(3) The Commission is enjoined to prepare an interim report on those aspects of the inquiry which require urgent attention, and to submit it not later than **31 July 1995**.

(4) The Commission is further enjoined to prepare a final report, and to submit it not later than **30 September 1995**.

Die Kommissie se Opdrag is soos volg:

(1) Om ondersoek in te stel na, en verslag en aanbevelings te doen oor, die toewysing van die geaffekteerde gebiede vermeld in paragrawe (d), (e) en (l) van Deel 2 van Bylae 1 by die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), met meer spesifieke verwysing na—

(a) indien uitvoerbaar en met behoorlike inagneming van enige meningsverskil wat ten opsigte van die distrik Matatiele en die omliggende gebiede mag bestaan—

(i) die insluiting van so 'n gebied, of 'n gedeelte daarvan, in die provinsie KwaZulu/Natal, en die gepaardgaande uitsluiting van so 'n gebied of gedeelte uit die provinsie Oos-Kaap; of

(ii) die insluiting van so 'n gebied, of 'n gedeelte daarvan, in die provinsie Oos-Kaap, en die gepaardgaande uitsluiting van so 'n gebied of gedeelte uit die provinsie KwaZulu/Natal;

(b) die wenslikheid al dan nie om die wense te toets van die persone wat in so 'n gebied, of 'n gedeelte daarvan, woonagtig is;

(c) die tydsberekening van, en die prosedure vir, enige moontlike toetsing van die wense van genoemde persone, veral in die lig van die komende plaaslike regeringsverkiesings;

(d) die nodigheid vir, en die omvang van, 'n inligtingsveldtog om die publiek genoegsaam in te lig ten opsigte van die huidige grondwetlike posisie, en om enige wanopvatting wat mag bestaan, te verwyder;

(e) wetgewing en ander maatreëls wat daarop gerig is om die uitvoering van die Kommissie se aanbevelings te verseker; en

(f) enige ander aangeleentheid wat by die uitvoering van die Kommissie se aanbevelings tersake is, met inbegrip van die finansiële implikasies daarvan.

(2) Om, in die loop van die ondersoek, die volgende aangeleenthede te oorweeg:

(a) Die bepalinge van genoemde Grondwet;

(b) die wense van die persone wat in genoemde geaffekteerde gebiede woonagtig is;

(c) die historiese en kulturele agtergrond van sodanige gebiede; en

(d) enige ekonomiese en geografiese faktore, en enige administratiewe, opvoedkundige en maatskaplike oorwegings wat sodanige gebiede raak, met meer spesifieke verwysing na—

(i) die bevordering van gesonde beginsels van publieke administrasie en goeie regering;

(ii) die beskikbaarheid van infrastruktuur, die verskaffing van dienste en die behoefte om ongeërf tot die minimum te beperk;

(iii) die bevordering van rasonale ontwikkeling;

(iv) die bevordering van openbare welsyn; en

(v) die skepping van werk.

(3) Die Kommissie word gelas om 'n tussen-tydse verslag oor daardie aspekte van die ondersoek wat dringende aandag verg, op te stel en dit nie later as **31 Julie 1995** nie, voor te lê.

(4) Die Kommissie word voorts gelas om 'n finale verslag op te stel en dit nie later as **30 September 1995** nie, voor te lê.

DEPARTMENT OF FINANCE**DEPARTEMENT VAN FINANSIES****No. R. 842****15 June 1995****No. R. 842****15 Junie 1995**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/716)

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/716)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 23 September 1994, to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 23 September 1994, in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
08.11	"0811.90		By the substitution for subheading No. 0811.90 of the following: Other:			
	.15	0	Granadilla pulp; litchi pulp	kg	5%	
	.90	8	Other	kg	20%"	
08.12	"0812.90		By the substitution for subheading No. 0812.90 of the following: Other:			
	.15	4	Granadilla pulp; litchi pulp	kg	5%	
	.90	1	Other	kg	20%"	

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotations
08.11	"0811.90		Deur subpos No. 0811.90 deur die volgende te vervang: Ander:			
	.15	0	Grenadellapulp; lietsjiejulp	kg	5%	
	.90	8	Ander	kg	20%"	
08.12	"0812.90		Deur subpos No. 0812.90 deur die volgende te vervang: Ander:			
	.15	4	Grenadellapulp; lietsjiejulp	kg	5%	
	.90	1	Ander	kg	20%"	

No. R. 843**15 June 1995****No. R. 843****15 Junie 1995**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/289)

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/289)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 13 November 1992, to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 13 November 1992, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.		
306.02	"5208.21	01.06	63	Full duty less 10%"	
					By the substitution for subheading No. 5208.21 of the following: Woven fabrics of cotton, containing 85 per cent or more by mass of cotton, of a mass not exceeding 100 g/m ² , bleached, in a plain weave, for the manufacture of wadding, gauze, bandages and similar articles (for example, dressings, adhesive plasters, poultices), impregnated or coated with pharmaceutical substances or put up in forms or packings for retail sale, for medical, surgical, dental or veterinary purposes

BYLAE

I Korting Item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
306.02	"5208.21	01.06	63	Deur subpos No. 5208.21 deur die volgende te vervang: Weefstowwe van katoen, wat, volgens massa, minstens 85 persent katoen bevat, met 'n massa van hoogstens 100 g/m ² , gebleik, met 'n effebinding, vir die vervaardiging van watte, gaas, verbande en soortgelyke artikels (byvoorbeeld verbandgoed, kleefpleisters, papverbande), met farmaseutiese stowwe geïmpregneer of bestryk of in vorms of verpakings vir kleinhandelverkoop bemark vir mediese, chirurgiese, tandheelkundige of veeartsenykundige doeleindes	Volle reg min 10%"	

No. R. 844

15 June 1995

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/290)

Under sections 48 (a) and 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 28 April 1994 to the extent set out in the Schedule hereto.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

No. R. 844

15 Junie 1995

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/290)

Kragtens artikels 48 (a) en 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 28 April 1994, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
311.03		"02.00	44	By the substitution for rebate code 02.00 to tariff heading No. 55.09 of the following: Slub yarn of synthetic staple fibres with a linear density of 600 dtex or finer	Full duty"	

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
311.03		"02.00	44	Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 55.09 deur die volgende te vervang: Bultgaring van sintetiese stapelvelsels, met 'n liniere digtheid van 600 dtex of fyner	Volle reg"	

No. R. 845

15 June 1995

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/291)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

No. R. 845

15 Junie 1995

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/291)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
315.01				By the deletion of tariff heading No. 7302.10.		

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
315.01				Deur tariefpos No. 7302.10 te skrap.		

No. R. 846

15 June 1995

No. R. 846

15 Junie 1995

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/170)

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/170)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended, **with retrospective effect to 1 January 1995**, to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, **met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1995**, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
405.02		"02.00	08	By the substitution for rebate code 02.00 to tariff heading No. 00.00 of the following: Other apparatus, equipment and materials entered for home consumption on or before 30 April 1995	Full duty"	

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
405.02		"02.00	08	Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 00.00 deur die volgende te vervang: Ander aparate, toebehore en materiale wat voor of op 30 April 1995 vir binnelandse gebruik geklaar is	Volle reg"	

No. R. 847

15 June 1995

No. R. 847

15 Junie 1995

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/171)

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/171)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,
Minister of Finance.

C. F. LIEBENBERG,
Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.07				By the deletion of tariff headings Nos. 39.01, 39.02 and 39.04. By the deletion of tariff headings Nos. 39.20, 39.21 and 39.21.19.		

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
430.07				Deur tariefposte Nos. 39.01, 39.02 en 39.04 te skrap. Deur tariefposte Nos. 39.20, 39.21 en 39.21.19 te skrap.		

No. R. 848

15 June 1995

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 6 (No. 6/78)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

C. F. LIEBENBERG,

Minister of Finance.

No. R. 848

15 Junie 1995

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 6 (No. 6/78)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

C. F. LIEBENBERG,

Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Fiebate Item	II Tariff Item	III Code	C. D.	IV Description	V Extent of Rebate	VI Extent of Refund	Annota- tions
601.03				By the deletion of rebate item 601.03.			
610.02				By the deletion of rebate item 610.02.			

BYLAE

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van terug- betaling	Annota- sies
601.03				Deur kortingitem 601.03 te skrap.			
610.02				Deur kortingitem 610.02 te skrap.			

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 841

15 June 1995

DECLARATION OF PEACE OFFICERS UNDER SECTION 334 OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977 (ACT No. 51 OF 1977)

Under section 334 (1) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), I, Gert Benjamin Myburgh, Deputy Minister of Justice, acting on behalf and by direction of the Minister of Justice, hereby amend Government Notice No. R. 159 of 2 February 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 1749 of 12 August 1983, R. 500 of 8 March 1985, R. 684 and R. 685 of 29 March 1985, R. 1281 of 14 June 1985, R. 1845 of 23 August 1985, R. 2227 of 4 October 1985, R. 2597 of 22 November 1985, R. 4 of 3 January 1986, R. 950 of 23 May 1986, R. 1315 of 19 June 1987, R. 2697 of 4 December 1987, R. 1860 of 16 September 1988, R. 550 of 31 March 1989, R. 1620 of 21 July 1989, R. 543 of 16 March 1990, R. 731 of 30 March 1990, R. 1853 of 10 August 1990, R. 2229 of 21 September 1990, R. 2483 of 26 October 1990, R. 2663 of 16 November 1990, R. 1966 and R. 1967 of 17 July 1992, R. 2270 of 14 August 1992, R. 2599 and

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 841

15 Junie 1995

VERKLARING VAN VREDESBEAMPTES KRAGTENS ARTIKEL 334 VAN DIE STRAFPROSESNET, 1977 (WET No. 51 VAN 1977)

Kragtens artikel 334 (1) (a) van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), wysig ek, Gert Benjamin Myburgh, Adjunkminister van Justisie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Justisie, hierby Goewermentskennisgewing No. R. 159 van 2 Februarie 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1749 van 12 Augustus 1983, R. 500 van 8 Maart 1985, R. 684 en R. 685 van 29 Maart 1985, R. 1281 van 14 Junie 1985, R. 1845 van 23 Augustus 1985, R. 2227 van 4 Oktober 1985, R. 2597 van 22 November 1985, R. 4 van 3 Januarie 1986, R. 950 van 23 Mei 1986, R. 1315 van 19 Junie 1987, R. 2697 van 4 Desember 1987, R. 1860 van 16 September 1988, R. 550 van 31 Maart 1989, R. 1620 van 21 Julie 1989, R. 543 van 16 Maart 1990, R. 731 van 30 Maart 1990, R. 1853 van 10 Augustus 1990, R. 2229 van 21 September 1990, R. 2483 van 26 Oktober 1990, R. 2663 van 16 November 1990, R. 1966 en R. 1967 van 17 Julie 1992, R. 2270 van

R. 2600 of 18 September 1992, R. 2828 of 9 October 1992, R. 2912 of 23 October 1992, R. 3220 of 27 November 1992, R. 3247 of 4 December 1992, R. 1170 of 2 July 1993, R. 1890 of 8 October 1993, R. 2204 of 19 November 1993, R. 2285 of 3 December 1993, R. 2462 of 24 December 1993, R. 752 of 22 April 1994 and R. 1128 of 1 July 1994, by the addition to Part 8, column 3, of the following item:

"(v) any offence in terms of the Tourism Act, 1993 (Act No. 72 of 1993), and any regulations issued thereunder."

G. B. MYBURGH,
Deputy Minister of Justice.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 857

15 June 1995

REGULATIONS RELATING TO MARITIME ZONES

The Minister of Transport has under section 13 of the Maritime Zones Act, 1994 (Act No. 15 of 1994), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations the expression "the Act" means the Maritime Zones Act, 1994 (Act No. 15 of 1994), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears the meaning so assigned.

Establishment of additional co-ordinates

2. The following grouped co-ordinates are established in addition to those contained in Schedule 2 to the Act:

(These co-ordinates are based on the WGS84 Spheroid to an accuracy of 1" [arc])

Latitude South			Longitude East		
°	'	"	°	'	"
34	21	28.20	18	29	52.50
34	23	15.31	18	49	37.02

No. R. 858

15 June 1995

AMENDMENT OF THE DISTRESSED SEAMEN'S REGULATIONS, 1961

The Minister of Transport has under section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Distressed Seamen's Regulations, 1961, published by Government Notice No. R. 895 of 27 October 1961, as amended by Government Notice No. R. 2252 of 4 November 1988.

14 Augustus 1992, R. 2599 en R. 2600 van 18 September 1992, R. 2828 van 9 Oktober 1992, R. 2912 van 23 Oktober 1992, R. 3220 van 27 November 1992, R. 3247 van 4 Desember 1992, R. 1170 van 2 Julie 1993, R. 1890 van 8 Oktober 1993, R. 2204 van 19 November 1993, R. 2285 van 3 Desember 1993, R. 2462 van 24 Desember 1993, R. 752 van 22 April 1994 en R. 1128 van 1 Julie 1994, deur die volgende item by Deel 8, kolom 3, te voeg:

"(v) enige misdryf ingevolge die Wet op Toerisme, 1993 (Wet No. 72 van 1993), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig."

G. B. MYBURGH,
Adjunkminister van Justisie.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 857

15 Junie 1995

REGULASIES BETREFFENDE MARITIEME SONES

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 13 van die Wet op Maritieme Sones, 1994 (Wet No. 15 van 1994), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking "die Wet" die Wet op Maritieme Sones, 1994 (Wet No. 15 van 1994), en het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegeken is wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis.

Vasstelling van addisionele koördinate

2. Die volgende gegroepeerde koördinate word addisioneel tot dié in Bylae 2 van die Wet vasgestel:

(Hierdie koördinate is op die WGS84 Sferoïde gebaseer tot 'n akkuraatheid van 1" [boog])

Breedte Suid			Lengte Oos		
°	'	"	°	'	"
34	21	28.20	18	29	52.50
34	23	15.31	18	49	37.02

No. R. 858

15 Junie 1995

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE NOODDRUFTIGE SEELUI, 1961

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy die samehang anders aandui, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies betreffende Nooddrufte Seelui, 1961, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 895 van 27 Oktober 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 2252 van 4 November 1988.

Amendment of Regulation 13 of the Regulations

2. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) If the proper officer is satisfied by reference to the ship's documents that the seaman has been conveyed, maintained and provided for as a distressed seaman and in accordance with the provisions of the conveyance order (Form TV 5/243), he shall pay the master at the following rate of passage:

Rank of personnel	Rate
Masters, Navigating Officers, Engineer Officers (certificated and uncertificated), Medical Practitioners, Chief Stewards, Chief Pursers, Radio Officers, Apprentice Officers, Cadets and other members of a crew...	Twenty rand per day".

Commencement

3. This regulation shall come into operation 14 days after the publication of this Government Notice.

No. R. 859**15 June 1995****AMENDMENT OF THE COMPENSATION FOR LOSS BY MARINE PERIL REGULATIONS, 1990**

The Minister of Transport has under section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Compensation for Loss by Marine Peril Regulations, 1990, promulgated under Government Notice No. R. 2904 of 14 December 1990.

Amendment of Annexure A of the Regulations

2. The following Annexure is hereby substituted for Annexure A of the Regulations:

"ANNEXURE A**Table of maximum compensation for loss of personal effects, instruments, technical books and tools**

Note 1: For the purposes of this Annexure, the following ranks or ratings on vessels other than fishing vessels shall be considered equivalent:

RATINGS

Trainee (any department)...	Assistant Stewards.
General Purpose (G.P.) Rating	Catering Assistant, Assistant Steward, Utility Steward, 3rd Cook, Sailor, Greaser.
Quartermaster.....	Efficient Deck Rating, Efficient Engine Room Rating, Watchkeeper, Steward, 2nd Cook, Lasher.

Wysiging van Regulasie 13 van die Regulasies

2. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Indien die bevoegde beampte deur na die skeepsdokumente te verwys, oortuig is dat die seeman vervoer is, onderhoud ontvang het en ooreenkomstig die bepalings van die vervoerorder (Vorm TV 5/243) as 'n noodduffige seeman versorg is, moet hy die gesagvoerder die volgende passaattarief betaal:

Rang van personeel	Tarief
Gesagvoerders, navigasie-offisiere, ingenieur-offisiere (gediplomeerd en ongediplomeerd), geneeshere, hoofkokers, hoofbetaalmeesters, radio-offisiere, leerling-offisiere, kadette en ander lede van bemanning	Twintig rand per dag".

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasie tree 14 dae na uitvaardiging van hierdie Goewermentskennisgewing in werking.

No. R. 859**15 Junie 1995****WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN VERGOEDING VIR VERLIES AS GEVOLG VAN RISIKO'S TER SEE, 1990**

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie Bylae, tensy die samehang anders aandui, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies Betreffende die Betaling van Vergoeding vir Verlies as gevolg van Risiko's ter See, 1990, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 2904 van 14 Desember 1990.

Wysiging van Aanhangel A van die Regulasies

2. Aanhangel A van die Regulasies word hierby deur die volgende Aanhangel te vervang:

"AANHANGSEL A

Skaal van maksimum vergoeding vir verlies van persoonlike besittings, instrumente, tegniese boeke en gereedskap

Opmerking 1: Vir die doel van hierdie Aanhangel, word die volgende range of graderings op vaartue, uitgesonderd visserbote, as gelykwaardig beskou:

GRADERINGS

Leerling (enige departement)	Assistent-kelner.
Utiliteitseeman	Spyseniersassistent, Assistent-kelner, Utiliteitskelner, 3de Kok, Seeman, Smeeder.
Kwartiermeester.....	Bekwame Dekseeman, Bekwame Masjienkamerseeman, Waghouer, Kelner, 2de Kok, Knoper.

Petty Officers

Bosun..... Chef, Crane Driver, Pumpman, Donkeyman, Engine Room Leading Hand, Senior Steward, Handyman, Carpenter, Forklift Driver.

Officers

Junior Engineer..... 5th Engineer, 4th Deck Officer, Apprentice officer, Cadet, Junior Radio Officer.

3rd Deck Officer 4th Engineer Officer.

2nd Deck Officer 3rd Engineer Officer, Purser, Electrical Officer, Electrician, Refrigerating Engineer, Radio Officer.

Chief Deck Officer 1st Deck Officer, 2nd Engineer Officer, Senior Radio Officer, Senior Electrical Officer, Ship's Doctor, Ship's Surgeon.

Master..... Chief Engineer.

Note 1A: The following ranks have no equivalent. Electronics Electrical Officer, Maintenance Assistant.

Note 2: For the purpose of this Annexure the following ranks or ratings on fishing vessels of **100 or more** gross tons shall be considered equivalent:

Spare hand Factory hand.
Deckhand..... Greaser, Second Cook.
Bosun..... Cook, Cadet, 4th Engineer.
Mate..... Factory Manager, 2nd Engineer.
Skipper..... Chief Engineer.

Note 2A: The ranks of 3rd Engineer and Galley Boy shall have no equivalent.

Note 3: For the purposes of this Annexure the following ranks or ratings on fishing vessels of **less than 100** gross tons shall be considered equivalent:

Crewman Assistant Marine Engineman (AME), Assistant Driver, Second Drive.
Mate..... Marine Engineman, Driver.

Note 3A: The ranks of Skipper and Galley Boy shall have no equivalent.

SCALE OF COMPENSATION

(A) All ships of 1 500 or more gross tons:

Ranking/Rating	Personel effects	Instruments, technical books and tools
	R	R
Trainee.....	813	438
General Purpose Rating.....	1 063	463
Quartermaster.....	1 313	688
Bosun.....	1 625	688
Maintenance Assistant.....	2 125	1 063
Junior Engineer Officer	2 313	1 188
3rd Deck Officer	2 438	1 250
2nd Deck Officer	2 625	1 313
Electronics Electrical Officer.....	2 688	1 324
Chief Deck Officer	2 750	1 375
Master.....	3 250	1 625

Onderoffisiere

Bootsman..... Hoofkok, Kraandrywer, Pompoppasser, Hulpmasjinis, Masjienkamervoorman, Senior Kelnier, Nutsman, Skrynwerker, Vurkhyserdrywer.

Offisiere

Junior Ingenieur 5de Ingenieur, 4de Dekoffisier, Leerlingoffisier, Kadet, Junior Radio-offisier.

3de Dekoffisier 4de Ingenieur-offisier.

2de Dekoffisier 3de Ingenieur-offisier, Betaalmeester, Elektriese Offisier, Elektrisiën, Verkoelingsingenieur, Radio-offisier.

Hoofdekoffisier..... 1ste Dekoffisier, 2de Ingenieur-offisier, Senior Radio-offisier, Senior Elektriese Offisier, Skeepsdokter, Skeepschirurg.

Bevelvoerder..... Hoofingenieur.

Opmerking 1A: Die volgende range het nie gelykwaardige range nie: Elektroniese Elektriese Offisier, Onderhoudsassistent

Opmerking 2: Vir die doeleindes van hierdie Aanhangsel word die volgende range of graderings op vissersbote van **100 of meer** bruto ton as gelykwaardig beskou:

Reserwehand..... Fabriekshand.
Dekhand Smeerder, Tweede Kok.
Bootsman..... Kok, Kadet, 4de Ingenieur.
Stuurman Fabrieksbestuurder, 2de Ingenieur.
Skipper..... Hoofingenieur.

Opmerking 2A: Die range van 3de Ingenieur en Galeiseun het geen ekwivalente nie.

Opmerking 3: Vir die doeleindes van hierdie Aanhangsel word die volgende range of graderings op vissersbote **van minder as 100** bruto ton as gelykwaardig beskou:

Skeepsman..... Assistent-see-masjinis, Assistent-drywer, Tweede Drywer.
Stuurman Seemasjinis, Drywer.

Opmerking 3A: Die range van Skipper en Galeiseun het geen ekwivalente nie.

SKAAL VAN VERGOEDING

(A) Alle skepe van 1 500 of meer bruto ton:

Rang/Gradering	Persoonlike besittings	Instrumente, tegniese boeke en gereedskap
	R	R
Leerling	813	438
Utiliteitseeman	1 063	463
Kwartiermeester.....	1 313	688
Bootsman.....	1 625	688
Onderhoudsassistent.....	2 125	1 063
Junior Ingenieursoffisier.....	2 313	1 188
3de Dekoffisier	2 438	1 250
2de Dekoffisier	2 625	1 313
Elektroniese Elektriese Offisier	2 688	1 324
Hoofdekoffisier.....	2 750	1 375
Gesagsvoerder	3 250	1 625

(B) Ships of 100 or more gross tons, but of less than 1 500 gross tons:

Rank/Rating	Personal effects	Instruments, technical books and tools
	R	R
Trainee.....	688	325
General Purpose Rating.....	813	406
Quartermaster.....	975	488
Bosun.....	1 213	600
3rd Deck Officer.....	1 825	900
2nd Deck Officer.....	1 950	975
Chief Deck Officer.....	2 063	1 031
Master.....	2 438	1 213

(C) Fishing vessels of 100 or more gross tons:

Rank/Rating	Personal effects	Instruments, technical books and tools
	R	R
Galley Boy.....	563	—
Spare hand.....	688	325
Deckhand.....	888	450
3rd Engineer.....	1 313	688
Bosun.....	1 463	725
Mate.....	1 875	812
Skipper.....	1 950	975

(D) Any ship of 50 or more gross tons, but of less than 100 gross tons:

Rank/Rating	Personal effects	Instruments, technical books and tools
	R	R
Galley Boy.....	563	—
Crewman.....	688	—
Mate.....	1 313	325
Skipper.....	1 625	488

(E) Any ship of 25 or more gross tons, but of less than 50 gross tons:

Rank/Rating	Personal effects	Instruments, technical books and tools
	R	R
Crewman.....	325	—
Mate.....	688	—
Skipper.....	813	313."

Commencement

3. These regulations shall come into operation 14 days after the publication of this Government Notice.

No. R. 860**15 June 1995**

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS ACT, 1986 (ACT No. 2 OF 1986)

The Minister of Transport has under section 3 (1) (b) of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships Act, 1986 (Act No. 2 of 1986), made the regulations in the Schedule.

(B) Skepe van 100 of meer bruto ton, maar minder as 1 500 bruto ton:

Rang/Gradering	Persoonlike besittings	Instrumente, tegniese boeke en gereedskap
	R	R
Leerling.....	688	325
Utiliteitseeman.....	813	406
Kwartiermeester.....	975	488
Bootsman.....	1 213	600
3de Dekoffisier.....	1 825	900
2de Dekoffisier.....	1 950	975
Hoofdekoffisier.....	2 063	1 031
Gesagvoerder.....	2 438	1 213

(C) Vissersbote van 100 en meer bruto:

Rang/Gradering	Persoonlike besittings	Instrumente, tegniese boeke en gereedskap
	R	R
Galeiseun.....	563	—
Reserwehand.....	688	325
Dekhand.....	888	450
3de Ingenieur.....	1 313	688
Bootsman.....	1 463	725
Stuurman.....	1 875	812
Skipper.....	1 950	975

(D) Enige skip van 50 of meer bruto ton, maar minder as 100 bruto ton:

Rang/Gradering	Persoonlike besittings	Instrumente, tegniese boeke en gereedskap
	R	R
Galeiseun.....	563	—
Skeepsman.....	688	—
Stuurman.....	1 313	325
Skipper.....	1 625	488

(E) Enige skip van 25 of meer bruto ton, maar minder as 50 bruto ton:

Rang/Gradering	Persoonlike besittings	Instrumente, tegniese boeke en gereedskap
	R	R
Skeepsman.....	325	—
Stuurman.....	688	—
Skipper.....	813	313."

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasies tree 14 dae na uitvaardiging van hierdie Goewermentskennisgewing in werking.

No. R. 860**15 Junie 1995**

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE INTERNASIONALE KONVENSIË TER VOORKOMING VAN BESOEDELING DEUR SKEPE, 1986 (WET No. 2 VAN 1986)

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 3 (1) (b) van die Wet op die Internasionale Konvensie ter Voorkoming van Besoedeling deur Skepe, 1986 (Wet No. 2 van 1986), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**BYLAE****Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Regulations published by Government Notice No. R. 1146 of 24 April 1992.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R50" of the expression "R65";

(b) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (4) for the expression "R30" of the expression "R40"; and

(c) by the substitution in paragraph (b) of the subregulation (4) for the expression "R20" of the expression "R25".

Amendment of regulation 7 of the Regulations

3. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulations:

"(1) The following fees shall be payable in respect of the survey of a ship for an IOPP Certificate or a LOPP Certificate:

(a) For an initial survey where the period of validity of the certificates is five years:

	R
(i) IOPP Certificate for a ship other than an oil tanker of over 400 TGT	1 250
(ii) IOPP Certificate for an oil tanker of over 150 TGT, up to 4 000 DW	1 250
(iii) IOPP Certificate for an oil tanker over 4 000 DW	1 875
(iv) LOPP Certificate . . . R115 per surveyor hour or part thereof, subject to a maximum fee of R950.	

(b) For an annual survey:

	R
(i) IOPP Certificate	315
(ii) IOPP Certificate . . . R115 per surveyor hour or part thereof, subject to a maximum of R250.	

(c) For an intermediate survey:

	R
(i) IOPP certificate	625
(ii) LOPP Certificate . . . R115 per surveyor hour or part thereof, subject to a maximum fee of R450"; and	

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R90" of the expression "R115".

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy die samehang anders aandui, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 1146 van 24 April 1992.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R50" deur die uitdrukking "R65" te vervang;

(b) deur in paragraaf (a) van subregulasie (4) die uitdrukking "R30" deur die uitdrukking "R40" te vervang; en

(c) deur in paragraaf (b) van subregulasie (4) die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R25" te vervang.

Wysiging van regulasie 7 van die Regulasies

3. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die volgende gelde is betaalbaar vir die opneming van 'n skip vir 'n IOBV-sertifikaat of 'n POBV-sertifikaat:

(a) Vir 'n aanvangsopname waar die geldigheidstermyn van die sertifikaat vyf jaar is:

	R
(i) IOBV-sertifikaat vir 'n ander skip as 'n olietenskip van meer as 400 TBT	1 250
(ii) IOBV-sertifikaat vir 'n olietenskip van meer as 150 TBT, tot en met 4 000 DW	1 250
(iii) IOBV-sertifikaat vir 'n olietenskip van meer as 4 000 DW	1 875
(iv) POBV-sertifikaat . . . R115 per opnemeruur of gedeelte daarvan, onderworpe aan 'n maksimum bedrag van R750.	

(b) Vir 'n jaarlikse opneming:

	R
(i) IOBV-sertifikaat	315
(ii) POBV-sertifikaat . . . R115 per opnemeruur of gedeelte daarvan, onderworpe aan 'n maksimum bedrag van R250.	

(c) Vir 'n tussentydse opneming:

	R
(i) IOBV-sertifikaat	625
(ii) POBV-sertifikaat . . . R115 per opnemeruur of gedeelte daarvan, onderworpe aan 'n maksimum bedrag van R450"; en	

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R90" deur die uitdrukking "R115" te vervang.

Substitution of regulation 8 of the Regulations

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 8 of the Regulations:

"SURVEY OF A SHIP FOR AN INLS CERTIFICATE"

8. The following fees shall be payable in respect of the survey of a ship for an INLS Certificate:

(a) For an initial survey where the period of validity of the certificate is five years:

	R
(i) For chemical tankers (all ships types)....	1 875
(ii) For oil tankers capable of carrying specified noxious liquid substances in bulk in designated cargo tanks, per tank	125
(b) For an annual survey:	
(i) For chemical tankers	625
(ii) For oil tankers capable of carrying specified noxious liquid substances in bulk in designated cargo tanks, per tank	45
(c) For an intermediate survey:	
(i) For chemical tankers	950
(ii) For oil tankers capable of carrying specified noxious liquid substances in bulk in designated cargo tanks, per tank	65".

Amendment of regulation 9 of the Regulations

5. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R90" of the expression "R115".

Amendment of regulation 10 of the Regulations

6. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R100", wherever it occurs, of the expression "R125".

Amendment of regulation 11 of the Regulations

7. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R750" of the expression "R950".

Amendment of regulation 12 of the Regulations

8. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R500" of the expression "R625".

Commencement

9. These regulations shall come into operation 14 days after the publication of this Government Notice.

Vervanging van regulasie 8 van die Regulasies

4. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"OPNEMING VAN 'N SKIP VIR 'N ISV-SERTIFIKAAT"

8. Die volgende gelde is betaalbaar vir die opneming van 'n skip vir 'n ISV-sertifikaat:

(a) Vir 'n aanvangsopname waar die geldigheidstermyn van die sertifikaat vyf jaar is:

	R
(i) Vir chemikalieëtenkskepe (alle skeeps-tipes)	1 875
(ii) Vir olietenkskepe geskik om gespesifiseerde skadelike vloeistowwe in groot maat te vervoer in bestemde vragtenks, per tenk	125
(b) Vir 'n jaarlikse opneming:	
(i) Vir chemikalieëtenkskepe	625
(ii) Vir olietenkskepe geskik om gespesifiseerde skadelike vloeistowwe in groot maat te vervoer in bestemde vragtenks, per tenk	45
(c) Vir 'n tussentydse opneming:	
(i) Vir chemikalieëtenkskepe	950
(ii) Vir olietenkskepe geskik om gespesifiseerde skadelike vloeistowwe in groot maat te vervoer in bestemde vragtenks, per tenk	65".

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

5. Regulasie 9 word hierby gewysig deur die uitdrukking "R90" deur die uitdrukking "R115" te vervang.

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

6. Regulasie 10 word hierby gewysig deur die uitdrukking "R100", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "R125" te vervang.

Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies

7. Regulasie 11 word hierby gewysig deur die uitdrukking "R750" deur die uitdrukking "R950" te vervang.

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

8. Regulasie 12 word hierby gewysig deur die uitdrukking "R500" deur die uitdrukking "R625" te vervang.

Inwerkingtreding

9. Hierdie regulasies tree 14 dae na uitvaardiging van hierdie Goewermmentskennisgewing in werking.

No. R. 861**15 June 1995****AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE PREVENTION AND COMBATING OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL ACT, 1984**

The Minister of Transport has under section 28 of the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1981 (Act No. 6 of 1981), made the regulations in the Schedule.

No. R. 861**15 Junie 1995****WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE VOORKOMING EN BESTRYDING VAN BESOEDELING VAN DIE SEE DEUR OLIE, 1984**

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 28 van die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1981 (Wet No. 6 van 1981), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Regulations under the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1984, published by Government Notice No. R. 1276 of 29 June 1984.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (f) of the following paragraph:

"(f) an amount of R500."

Commencement

3. This regulation shall come into operation 14 days after the publication of this Government Notice.

DEPARTMENT OF LABOUR**No. R. 852****15 June 1995**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, PRETORIA: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 February 1996, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 February 1996, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy die samehang anders aandui, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies kragtens die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1984, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 1276 van 29 Junie 1984.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (f) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) 'n bedrag van R500."

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasie tree 14 dae na uitvaardiging van hierdie Goewermentskennisgewing in werking.

DEPARTEMENT VAN ARBEID**No. R. 852****15 Junie 1995**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERS-BEDRYF, PRETORIA: WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Februarie 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Februarie 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING
TRADE (PRETORIA)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between them

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association
(Northern Transvaal Division)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**S.A. Hairdressers Employees' Industrial Union
(Northern Transvaal Branch)**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Pretoria), to amend and extend the Agreement published under Government Notice No. R. 164 of 26 January 1990 and the agreement published under Government Notices R. 2455 of 11 October 1991 and R. 76 of 22 January 1993 and R. 716 of 30 April 1993.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Pretoria and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, as amended, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 4: WAGES

Substitute the following for clause 4 (4):

"An employer shall not employ any person, other than an apprentice or a qualified hairdresser, as a hairdresser unless such person substantially performs the duties of a qualified hairdresser and is paid the wage prescribed for a qualified hairdresser, and such an employee shall for the purposes of this Agreement be deemed to be a qualified hairdresser."

3. CLAUSE 14: EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for subclauses (1) and (2) (a), (b) and (c):

"(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct R13,50 per month from the earnings of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) and (c) and R9,50 per month from the earnings of employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (b) and R6,50 for apprentices.

(2) In addition to the above, all employers shall pay a fee of R50,00 per month."

Signed at Pretoria, for and on behalf of the parties, this 29th day of November.

J. WEINTRAUD,

Chairman of the Council.

D. S. CLUTTON,

Vice-Chairman of the Council.

J. P. FORBES,

Secretary of the Council.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF
(PRETORIA)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association
(Northern Transvaal Division)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**S.A. Hairdressers Employees' Industrial Union
(Northern Transvaal Branch)**

(hierna die "werkgewers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Pretoria), tot wysiging en verlenging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 164 van 26 Januarie 1990 en die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing Nos. R. 2455 van 11 Oktober 1991 en R. 76 van 22 Januarie 1993 en R. 716 van 30 April 1993.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur die werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Pretoria en Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) slegs van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, soos gewysig, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarkragtens gestel is.

2. KLOUSULE 4: LONE

Vervang klousule 4 (4) deur die volgende:

"'n Werkgewer mag niemand, uitgesonderd 'n vakleerling of 'n gekwalifiseerde haarkapper, as 'n haarkapper in diens neem nie, tensy so iemand wesenlik die dienste van 'n gekwalifiseerde haarkapper uitvoer en aan hom die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde haarkapper betaal word, en so 'n werknemer word vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms geag 'n gekwalifiseerde haarkapper te wees."

3. KLOUSULE 14: UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang subklousules (1) en (2) (a), (b) en (c) deur die volgende:

"(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer R13,50 per maand aftrek van die verdienste van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (a) en (c) voorgeskryf word en R9,50 per maand van die verdienste van werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (b) voorgeskryf word en R6,50 vir vakleerlinge.

(2) Benewens bogenoemde moet alle werkgewers 'n bedrag van R50,00 per maand betaal."

Vir en namens die partye op hede die 29ste dag van November 1994 te Pretoria onderteken.

J. WEINTRAUD,

Voorsitter van die Raad.

D. S. CLUTTON,

Ondervoorsitter van die Raad.

J. P. FORBES,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 853**15 June 1995**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CORRECTION NOTICE

TRANSNET INDUSTRIAL COUNCIL: RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT

The following correction to Government Notice No. R670 appearing in *Government Gazette* No. 16407 of 12 May 1995, is hereby published for general information:

1. In the Afrikaans text of the Schedule, renumber paragraph 4.2 as 5 and read "Klousule 112: Klagte of rapport teen 'n ander werknemer" as a heading to "Aanhangsel A".

2. In the English text of the Schedule, renumber paragraph 4.2 as 5 and read "Clause 112: Complaint or report against another employee" as a heading to "Appendix A".

No. R. 854**15 June 1995**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY: EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice No. R. 2000 of 22 October 1993 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

No. R. 855**15 June 1995**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY: RE-ENACTMENT OF EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1998, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

No. R. 853**15 Junie 1995**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

TRANSNET NYWERHEIDSRAAD: HERBEKRAGTIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Onderstaande verbetering aan Goewermementskennisgewing No. R. 670 wat in *Staatskoerant* No. 16407 van 12 Mei 1995 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks van die Bylae, her-nommer paragraaf 4.2 na 5 en lees "Klousule 112: Klagte of rapport teen 'n ander werknemer" as 'n opskrif tot "Aanhangsel A".

2. In die Engelse teks van die Bylae, her-nommer paragraaf 4.2 na 5 en lees "Clause 112: Complaint or report against another employee" as 'n opskrif tot "Appendix A".

No. R. 854**15 Junie 1995**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMEMENTSKENNISGEWING

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID: OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDSOORENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermementskennisgewing No. R. 2000 van 22 Oktober 1993 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

No. R. 855**15 Junie 1995**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID: HERBEKRAGTIGING VAN OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDSOORENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1998 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (b) and (2) of Part I, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1998 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the said Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the—

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association (South Africa)
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Ferro Alloy Producers' Association
Gate and Fence Association
Hand Tool Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineer's Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in die klousules 1 (b) en 2 van Deel I, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1998 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association (South Africa)
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Ferro Alloy Producers' Association
Gate and Fence Association
Hand Tool Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineer's Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Engineers' and Founders' Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the—

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

PART 1

1. SECTION 2: SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Provided that any reference in this Agreement to the Republic of South Africa and/or the Provinces of the Cape of Good Hope, the Transvaal, Natal and the Orange Free State shall be deemed to be a reference to the Magisterial Districts of those areas and/or provinces as they existed immediately prior to the coming into operation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), the terms of this Agreement shall be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa; and

(b) by all employers in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations.

2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in section 6 of Part 1 of the Agreement as published under Government Notice No. R. 2000 of 22 October 1993 (hereinafter referred to as the former Agreement) shall apply to employers who are members of the employers' organisations.

Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Engineers' and Founders' Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die—

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

DEEL 1

1. KLOUSULE 2: TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Met die voorbehoud dat enige verwysing in hierdie Ooreenkoms na die Republiek van Suid Afrika en/of die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, Transvaal, Natal, die Oranje-Vrystaat geag word 'n verwysing te wees na die landdrosdistrikte van daardie gebiede en/of provinsies soos hulle bestaan het onmiddellik voor die inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), moet hierdie Ooreenkoms nagekom word—

(a) oral in die Republiek van Suid-Afrika; en

(b) deur alle werkgewers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is.

2. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousule 6 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2000 van 22 Oktober 1993 (hierin die vorige Ooreenkoms genoem) is van toepassing wees op werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in sections 3 to 5 and 7 of Part 1 and Part II of the former Agreement, as amended, re-enacted and extended from time to time, shall apply to employers.

4. SECTION 3: DEFINITIONS

(1) Insert the following at the commencement of this section:

"Any reference in this Agreement to the Republic of South Africa and/or the Provinces of the Cape of Good Hope, the Transvaal, Natal, and the Orange Free State shall be deemed to be a reference to the Magisterial Districts of those areas and/or provinces as they existed immediately prior to the coming into operation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993)."

(2) Substitute the following for the existing definitions of Regions A, B, C, D, E and F:

"**'Region A'** means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (CP), Hermanus, Hopefield (CP), Knysna, Kuils River, Ladismith (CP), Laingsburg, Malmesbury, Mitchells Plain, Montagu, Moeresburg, Mossel Bay, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington Williston, Worcester and Wynberg, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council) P.O. Box 6096, Roggebaai, 8102, or Room 507, Pearl Assurance House, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, 8001;

"**'Region B'** means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Cathcart, East London, Elliot, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Molteno, Queenstown, Sterkstroom, Stutterheim, Tarkastad and Wodehouse, and for the purpose of these particular areas, the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 13162, Vincent, 5217, or Room 419, Fourth Floor, Gayton House, 19 Manchester Road, Chiselhurst, East London, 5247;

"**'Region C'** means the Province of Natal and for the purposes of this particular area the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 5900, Durban, 4000, or Perm Building, 343 Smith Street, 5th Floor, Bay Passage entrance, Durban, 4001;

"**'Region D'** means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (CP), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (CP), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, North End, 6056, or First Floor, 30 Pearson Street, Central, Port Elizabeth, 6001;

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot 5 en 7 van Deel I en Deel II van die vorige Ooreenkoms, soos van tyd tot tyd gewysig, herbekragtig en verleng, is van toepassing op werkgewers.

4. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende in aan die begin van hierdie klousule:

"Enige verwysing in hierdie Ooreenkoms na die Republiek van Suid Afrika en/of provinsies die Kaap die Goeie Hoop, Transvaal, Natal en Oranje-Vrystaat geag word 'n verwysing te wees na die landdrosdistrikte van daardie gebiede en/of provinsies soos hulle bestaan het onmiddellik voor die inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika 1993 (Wet No. 200 van 1993)."

(2) Vervang die bestaande woordomskeuring van Streke A, B, C, D, E en F deur die volgende:

"**'Streek A'** die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (KP), Hermanus, Hopefield (KP), Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (KP), Laingsburg, Malmesbury, Mitchells Plain, Montagu, Moeresburg, Mosselbaai, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdale, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 507, Paarl Assurance-gebou, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad, 8001;

"**'Streek B'** die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Cathcart, Elliot, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Molteno, Oos-Londen, Queenstown, Sterkstroom, Stutterheim, Tarkastad en Wodehouse, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 13162, Vincent, 5217, of Kamer 419, Vierde Verdieping, Gayton-gebou, Manchesterweg 19, Chiselhurst, Oos-Londen, 5247;

"**'Streek C'** die provinsie Natal, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebied is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 5900, Durban, 4000, of Perm-gebou, Smithstraat 343, 5de Verdieping, Bay Passage Ingang, Durban, 4001;

"**'Streek D'** die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Fort Beaufort, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (KP), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (KP), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal- Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Noord-Einde, 6056, of Eerste Verdieping, Pearsonstraat 30, Sentraal, Port Elizabeth, 6001;

'Region E' means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or Engineering Industrial Council House, 5 Andrea Road, Reuven, Booysens, Johannesburg, 2091;

'Region F' means the Province of the Orange Free State and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Douglas, Gordonia, Griekwastad, Hartswater, Hope town, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Province of the Cape of Good Hope, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Offices 39-41, Shoprite Centre, corner of Arrarat and Heeren Streets, Welkom, 9459."

5. SECTION 4: METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING FUND

Substitute the following for the existing subsection (2):

"(2) Every employer in regions A, B, C, D, E and F shall forward the total amount payable each month in terms of this Agreement to the Council, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed, by not later than the 15th day of the month immediately following and shall be addressed to: The Financial Manager, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Central Funds Collection Office), P.O. Box 61474, Marshalltown, 2107, or Second Office Level, Metal Industries House, 42 Anderson Street, Johannesburg, 2001."

PART II

6. SECTION 2: LEVY

Substitute the following for the existing subsection (1):

"(1) The monthly levy per employee shall be determined in accordance with the undermentioned table based on the ratio of trainees to employees on the payroll of the employer and/or hired out by him on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers.

Category	Ratio of trainees to employees	Monthly levy per employee
A.....	One trainee to five, or fewer employees	R 14,16
B.....	One trainee to more than five and up to 10 employees	21,24
C.....	One trainee to more than 10 and up to 15 employees	40,12
D.....	One trainee to more than 15 employees, or not trainees	56,63"

'Streek E' die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal- Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of Engineering Industrial Council-gebou, Andrea-weg 5, Reuven, Booysens, Johannesburg, 2091;

'Streek F' die provinsie die Oranje-Vrystaat en sluit in die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, in die provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Douglas, Gordonia, Griekwastad, Hartswater, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Kantore 39-41, Shoprite-sentrum, hoek van Arrarat- en Heerenstraat, Welkom, 9459."

5. KLOUSULE 4: OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGS-FONDS VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID

Vervang die bestaande subklausule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgever in streke A, B, C, D, E en F moet die totale bedrag wat elke maand betaalbaar is ingevolge hierdie Ooreenkoms tesame met 'n staat in 'n vorm soos van tyd tot tyd voorgeskryf, vóór of op die 15de dag van die maand wat onmiddellik daarop volg, aan die Raad stuur en moet gerig word aan: Die Finansiële Bestuurder, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Sentrale Fondsinvoeringskantoor), Posbus 61474, Marshalltown, 2107, of Tweede Kantoorvlak, Metal Industries-gebou, Andersonstraat 42, Johannesburg, 2001."

DEEL II

6. KLOUSULE 2: HEFFING

Vervang die bestaande subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Die maandelikse heffing per werknemer moet bepaal word ooreenkomstig onderstaande tabel gebaseer op die verhouding van kwekelinge tot werknemers wat op die betaalstaat van die werkgever verskyn en/of deur hom uit verhuur word op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die betaling van die heffing betrekking het.

Kategorie	Verhouding van kwekelinge tot werknemers	Maandelikse heffing per werknemer
		R
A.....	Een kwekeling tot vyf of minder werknemers	14,16
B.....	Een kwekeling tot meer as vyf en tot 10 werknemers	21,24
C.....	Een kwekeling tot meer as 10 en tot 15 werknemers	40,12
D.....	Een kwekeling tot meer as 15 werknemers, of geen kwekelinge nie	56,63"

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 7th day of April 1995.

B. NICHOLSON,
Chairman.

B. ANGUS,
Member.

D. G. LEVY,
General Secretary.

Namens die partye op hede die 7de dag van April 1995 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON,
Voorsitter.

B. ANGUS,
Lid.

D. G. LEVY,
Hoofsekretaris.

No. R. 873

15 June 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: RENEWAL OF AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2069 of 21 September 1979, R. 207 of 5 February 1982, R. 44 of 4 January 1985, R. 501 of 21 March 1986, R. 1159 of 29 May 1987, R. 2840 of 24 December 1987, R. 998 of 27 May 1988, R. 390 of 23 February 1990, R. 414 of 1 March 1991, R. 3140 of 20 December 1991, R. 3034 of 30 October 1992, R. 1996 of 22 October 1993, R. 1873 of 4 November 1994 and R. 390 of 10 March 1995, to be effective from 1 July 1995 and for the period ending 30 June 1996.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 874

15 June 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: RENEWAL OF MOTOR INDUSTRY SICK AND ACCIDENT PAY FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1600 of 30 July 1982, R. 2797 of 31 December 1982, R. 1727 of 15 August 1986, R. 1805 of 21 August 1987, R. 1338 of 30 June 1989, R. 1476 of 5 July 1989, R. 166 of 26 January 1990, R. 3392 of 24 December 1992 and R. 1432 of 19 August 1994, to be effective from 1 September 1995 and for the period ending 31 July 1997.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

No. R. 873

15 Junie 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2069 van 21 September 1979, R. 207 van 5 Februarie 1982, R. 44 van 4 Januarie 1985, R. 501 van 21 Maart 1986, R. 1159 van 29 Mei 1987, R. 2840 van 24 Desember 1987, R. 998 van 27 Mei 1988, R. 390 van 23 Februarie 1990, R. 414 van 1 Maart 1991, R. 3140 van 20 Desember 1991, R. 3034 van 30 Oktober 1992, R. 1996 van 22 Oktober 1993, R. 1873 van 4 November 1994 en R. 390 van 10 Maart 1995, van krag is vanaf 1 Julie 1995 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1996 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 874

15 Junie 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORYWERHEID: HERNUWING VAN SIEKTE-EN ONGEVALLEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS VIR DIE MOTORYWERHEID

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1600 van 30 Julie 1982, R. 2797 van 31 Desember 1982, R. 1727 van 15 Augustus 1986, R. 1805 van 21 Augustus 1987, R. 1338 van 30 Junie 1989, R. 1476 van 5 Julie 1989, R. 166 van 26 Januarie 1990, R. 3392 van 24 Desember 1992 en R. 1432 van 19 Augustus 1994, van krag is vanaf 1 September 1995 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1997 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 875**15 June 1995****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****MOTOR INDUSTRY: RENEWAL OF MOTOR INDUSTRY MEDICAL AID FUND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1598 of 30 July 1982, R. 2300 of 21 October 1983, R. 772 of 19 April 1984, R. 1319 of 21 June 1985, R. 2843 of 27 December 1985, R. 1330 of 27 June 1986, R. 362 of 20 February 1987, R. 1108 of 22 May 1987, R. 1804 of 21 August 1987, R. 747 of 22 April 1988, R. 1490 of 29 June 1990, R. 3137 of 20 December 1991, R. 3219 of 27 November 1992, R. 464 of 26 March 1993, R. 930 of 28 May 1993, R. 2249 of 19 November 1993 en R. 100 of 27 January 1995, to be effective from 1 September 1995 and for the period ending 31 July 1997.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 876**15 June 1995****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading of this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1995 upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1995 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.**No. R. 875****15 Junie 1995****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MOTORNWERHEID: HERNUWING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS VIR DIE MOTOR-NWERHEID**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1598 van 30 Julie 1982, R. 2300 van 21 Oktober 1983, R. 772 van 19 April 1984, R. 1319 van 21 Junie 1985, R. 2843 van 27 Desember 1985, R. 1330 van 27 Junie 1986, R. 362 van 20 Februarie 1987, R. 1108 van 22 Mei 1987, R. 1804 van 21 Augustus 1987, R. 747 van 22 April 1988, R. 1490 van 29 Junie 1990, R. 3137 van 20 Desember 1991, R. 3219 van 27 November 1992, R. 464 van 26 Maart 1993, R. 930 van 28 Mei 1993, R. 2249 van 19 November 1993 en R. 100 van 27 Januarie 1995, van krag is vanaf 1 September 1995 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1997 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 876**15 Junie 1995****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBELNWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE
MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of
South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union", of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal,

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 2620 of 30 November 1984, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1169 of 13 June 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986, R. 1204 of 24 June 1988, R. 2333 and R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 February 1990, R. 137 of 25 January 1991, R. 1080 of 17 May 1991, R. 2855 of 29 November 1991, R. 863 of 20 March 1992, R. 1479 of 29 May 1992, R. 1792 of 26 June 1992, R. 2776 of 2 October 1992, R. 3362 of 18 December 1992, R. 3395 of 24 December 1992, R. 1782 of 2 July 1993, R. 1773 of 24 September 1993, R. 2222 and R. 2223 of 19 November 1993, R. 1090 of 17 June 1994, R. 1840 of 28 October 1994, R. 1944 of 18 November 1994 and R. 2246 dated 23 December 1994.

**1. CLAUSE 1: SCOPE OF APPLICATION
OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Natal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, and who are engaged and employed in the Industry, respectively;

(b) in Area A, which consists of the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie;

(c) in Area B, which consists of the Magisterial Districts of Greytown, Lions River, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela and Umzinto and the municipal areas of Estcourt, Ladysmith and Newcastle, subject to the provisions contained in Government Notice No. R. 789 of 25 April 1986;

(d) in Area C, which consists of the remainder of the Province of Natal, subject to the provisions contained in Government Notice No. R. 789 of 25 April 1986.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contracts entered into any conditions fixed thereunder;

(c) not apply to professional, technical, administrative, sales and office staff, provided such employees are in receipt of regular remuneration in excess of the sum of the maximum rate prescribed in Schedule A to this Agreement, plus R35,00;

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID,
NATAL****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of
South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal,

tot wysiging van die Hofooreenkomms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2620 van 30 November 1984, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1169 van 13 Junie 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 en R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990, R. 137 van 25 Januarie 1991, R. 1080 van 17 Mei 1991, R. 2855 van 29 November 1991, R. 863 van 20 Maart 1992, R. 1479 van 29 Mei 1992, R. 1792 van 26 Junie 1992, R. 2776 van 2 Oktober 1992, R. 3362 van 18 Desember 1992, R. 3395 van 24 Desember 1992, R. 1182 van 2 Julie 1993, R. 1773 van 24 September 1993, R. 2222 en R. 2223 van 19 November 1993, R. 1090 van 17 Junie 1994, R. 1840 van 28 Oktober 1994, R. 1944 van 18 November 1994 en R. 2246 van 23 Desember 1994.

**1. KLOUSULE 1: TOEPASSINGSBESTEK
VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkomms moet in die Meubelnywerheid, Natal, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke en daarin werksaam is;

(b) in Gebied A, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie;

(c) in Gebied B, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Greytown, Lionsrivier, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela en Umzinto en die munisipale gebiede van Estcourt, Ladysmith en Newcastle, behoudens die bepalinge vervat in Goewermmentskennisgewing No. R. 789 van 25 April 1986;

(d) in Gebied C, wat bestaan uit die res van die provinsie Natal, behoudens die bepalinge vervat in Goewermmentskennisgewing No. R. 789 van 25 April 1986.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkomms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkomms voorgeskryf word;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of kontrakte aangegaan of voorwaardes vasgestel kragtens genoemde Wet;

(c) nie van toepassing op professionele, tegniese, administratiewe, verkoops- en kantoorpersoneel nie, mits sodanige werknemers gereeld besoldiging ontvang wat meer is as die som van die maksimum loontarief in Bylae A van hierdie Ooreenkomms voorgeskryf, plus R35,00;

(d) not apply to managers, submanagers, foreman and supervisory staff if such employees are in receipt of regular remuneration of not less than R31 500 per annum or, where the employer of such employees does not provide or maintain a registered pension or registered provident fund and a registered medical aid fund, R37 000 per annum. These limits shall be increased from year to year by the same percentage as the increases granted to the employees earning the highest rate as set out in Schedule A to this Agreement.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the provisions of this Agreement, shall not apply to an employer who carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement and who employs less than five employees at all times in or in connection with such business and who complies with the relative provisions of the Basic Conditions of Employment Act, 1983: Provided that working employers shall be regarded as employees for establishing the number of employees in such business: Provided further that where such an employer elects voluntarily to contribute to any of the funds administered by the Council, he shall be deemed to have five employees in his employ.

(4) The provisions of subclause (3) shall not apply where an employer has more than four employees in his employ at the date of coming into operation of this Agreement, and subsequently reduces his number of employees to less than five.

(5) Notwithstanding the provisions of subclause (3), no employer who has taken advantage of and enjoyed the exclusion contained therein shall continue to do so for a period exceeding three years, and upon expiry of the three-year period all the provisions of the Agreement shall apply to such employer and his employees.

2. CLAUSE 11: PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) An employee who is required to work on any of the holidays enumerated in clause 13 (1) of this Agreement shall be paid, in addition to the wages due in respect of each of these days in terms of clause 13 (1), at the normal wage rate prescribed in this Agreement, irrespective whether such holiday falls on a Saturday."

(2) Delete subclause (4).

3. CLAUSE 13: HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) New Year's Day, Human Rights Day, Good Friday, Family Day, Freedom Day, Workers' Day, Youth Day, National Women's Day, Heritage Day, Day of Reconciliation, Christmas Day and Day of Goodwill shall be paid holidays. Every employee shall receive payment for each of these holidays, notwithstanding that they may fall on a Saturday. Whenever a holiday falls on a Sunday, the following Monday shall be a holiday. Payment shall be at the rate which the employee would have received had it been an ordinary working day: Provided that the rate for a Saturday shall be eight comma eight times his hourly rate."

(2) In subclause 1 (b), delete the expressions "Ascension Day" and Republic Day.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 16th day of February 1995.

J. S. OLIVIER,
Chairman/Secretary.

E. M. MOOSA,
Vice-Chairman.

G. MOONSAMY,
Vice-Chairman.

(d) nie van toepassing nie op bestuuders, onderbestuurder, voormanne en toesighoudende personeel, indien sodanige werknemers gereeld besoldiging van minstens R31 500 per jaar ontvang, of R37 000 per jaar waar die werkgever van sodanige werknemers nie 'n geregistreerde pensioenfonds of 'n geregistreerde voorsorgfonds en 'n geregistreerde mediese hulpfonds voorsien of in stand hou nie. Hierdie perke moet van jaar tot jaar verhoog word met dieselfde persentasie as die verhogings wat toegeken word aan werknemers wat die hoogste loontarief verdien soos in Bylae A van hierdie Ooreenkoms uiteengesit.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op 'n werkgever wat hoogstens een besigheid bedryf binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms en wat ten alle tye minder as vyf werknemers in diens het in of in verband met sodanige besigheid en wat die toepaslike bepalings van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, nakom: Met dien verstande dat werkende werkgevers as werknemers beskou word om die getal werknemers in sodanige besigheid vas te stel: Voorts met dien verstande dat waar so 'n werkgever verkies om vrywillig by te dra tot enige van die fondse wat deur die Raad geadministreer word, hy geag word vyf werknemers in diens te hê.

(4) Subklousule (3) nie van toepassing is nie waar 'n werkgever meer as vier werknemers in diens het op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en daarna sy getal werknemers tot minder as vyf verminder.

(5) Ondanks subklousule (3) mag geen werkgever wat die voordeel benut het en gebruik maak van die uitsluiting daarin vervat, daarmee voortgaan vir 'n tydperk van langer as drie jaar nie, en by verstryking van driejaartydperk is al die bepalings van die Ooreenkoms van toepassing op sodanige werkgever en sy werknemers.

2. KLOUSULE 11: BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) 'n Werknemer van wie vereis word om op enige van die vakansiedae gemeld in klousule 13 (1) van hierdie Ooreenkoms te werk, moet benewens die loon wat ingevolge klousule 13 (1) ten opsigte van elkeen van dié dae aan hom verskuldig is, teen sy gewone loontarief betaal word wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, ongeag of sodanige vakansiedag op 'n Saterdag val."

(2) Skrap subklousule (4).

3. KLOUSULE 13: VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Nuwejaarsdag, Menseregterdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Vryheidsdag, Werkersdag, Jeugdag, Nasionale Vrouedag, Erfenisdag, Versoeningsdag, Kersdag en Welwillendheidsdag is vakansiedae met besoldiging. Elke werknemer moet vir elke van hierdie vakansiedae betaal word, selfs al val hulle op 'n Saterdag. Wanneer 'n vakansiedag op 'n Sondag val, is die volgende Maandag 'n vakansiedag. Betaling moet geskied teen die tarief wat die werknemer sou ontvang het indien dit 'n gewone werkdag was: Met dien verstande dat die tarief vir 'n Saterdag egter agt komma agt maal sy uurloon moet wees."

(2) In subklousule 1 (b), skrap die uitdrukkings "Hemelvaartsdag" en Republiekdag".

Namens die partye op hede die 16de dag van Februarie 1995 te Durban onderteken.

J. S. OLIVIER,
Voorsitter/Sekretaris.

E. M. MOOSA,
Ondervoorsitter.

G. MOONSAMY,
Ondervoorsitter.

No. R. 884**15 June 1995****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL: RENEWAL OF FUND AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 3150 of 24 December 1991, R. 1685 of 19 June 1992, R. 3107 of 13 November 1992, R. 2549 of 31 December 1993 and R. 234 of 17 February 1995, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1995.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 885**15 June 1995****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY TRANSVAAL: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 3149 of 24 December 1991, R. 1861 of 3 July 1992, R. 3108 of 13 November 1992, R. 2309 of 3 December 1993 and R. 233 of 17 February 1995, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1995.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 884**15 Junie 1995****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL: HERNUWING VAN FONDSOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 3150 van 24 Desember 1991, R. 1685 van 19 Junie 1992, R. 3107 van 13 November 1992, R. 2549 van 31 Desember 1993 en R. 234 van 17 Februarie 1995, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1995 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 885**15 Junie 1995****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 3149 van 24 Desember 1991, R. 1861 van 3 Julie 1992, R. 3108 van 13 November 1992, R. 2309 van 3 Desember 1993 en R. 233 van 17 Februarie 1995, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1995 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT***Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for*****LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES****1995***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **16 March**, Thursday, for the issue of Friday **24 March**
- ▶ **6 April**, Thursday, for the issue of Thursday **13 April**
- ▶ **12 April**, Wednesday, for the issue of Friday **21 April**
- ▶ **20 April**, Thursday, for the issue of Friday **28 April**
- ▶ **26 April**, Wednesday, for the issue of Friday **5 May**
- ▶ **8 June**, Thursday, for the issue of Thursday **15 June**
- ▶ **3 August**, Thursday, for the issue of Friday **11 August**
- ▶ **21 September**, Thursday, for the issue of Friday **29 September**
- ▶ **20 December**, Wednesday, for the issue of Friday **29 December**
- ▶ **28 December**, Thursday, for the issue of Friday **5 January 1996**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING***Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir*****WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS****1995***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **16 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 Maart**
- ▶ **6 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **13 April**
- ▶ **12 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 April**
- ▶ **20 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **28 April**
- ▶ **26 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 Mei**
- ▶ **8 Junie**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Junie**
- ▶ **3 Augustus**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Augustus**
- ▶ **21 September**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 September**
- ▶ **20 Desember**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Desember**
- ▶ **28 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 Januarie 1996**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kople drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

JUTA LEGAL & ACADEMIC PUBLISHERS

Present

The Juta-State Library Index to the Government Gazette

The *Juta - State Library Index to the Government Gazette* provides quick and easy access to the Government Gazette by direct subject indexing of all government notices, proclamations and board notices published weekly in the Gazette.

Whatever subject you are researching, this detailed but uncomplicated guide will direct you to the notice you require, listing the Gazette number, page and date of publication.

Every edition of the index covers one calendar year. You may subscribe to:

- the quarterly edition, consisting of four cumulatively updated quarterly issues. The first three are published in soft cover and the final volume, which contains the full annual index, is bound in hard cover to serve as a permanent reference work.
- the annual edition, consisting only of the final hard-cover volume covering the whole year.

The *Juta - State Library Index to the Government Gazette* has been published since 1990. Indexes to pre-1990 Gazettes are consolidated in a separate publication, *Juta's Index to the South African Government and Provincial Gazettes 1910 to 1989, formerly 'The Windex'*.

"OSALL is grateful that this publication is continuing the high standard set by its predecessor and congratulates Juta & Company Limited on its success in this new venture."

DAPHNE BURGER June 1991 issue of
Organisation of South African Law Librarians Newsletter

1995 quarterly subscription: R439,00 + R33,00 postage & packaging = *R472,00 (incl VAT).

1995 annual subscription: R298,00 + R13,50 postage & packaging = *R311,50 (incl VAT).

Juta's Index to the South African Government and Provincial Gazettes 1910 to 1989:
*R244,00 (incl VAT, postage & packaging).

**JUTA LEGAL & ACADEMIC PUBLISHERS—
FOR THE ONLY COMPLETE SET OF INDICES TO
THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1910 TO DATE.**

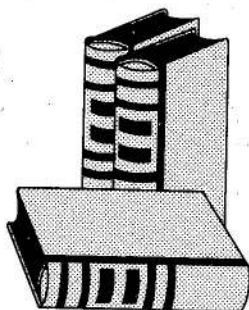
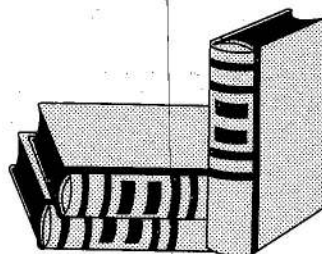
For further details please contact Leverage Solomons at Juta's Subscription Services
Tel: (021) 797-5101 Fax: (021) 761-5861

* Publisher's recommended retail price, which is subject to change without notice. Prices charged by bookshops, including Juta's Bookshops, may vary. Juta's Bookshops and Juta Subscription Services will, however, honour the above advertised price on a "cash with order" basis or where payment is by credit card.

Juta & Co, Ltd • Co Reg No 04/01812/06
Directors: MR Watermeyer (Chairman) JE Duncan (Managing)
CW Wallander JC Pongietter JP Wandrag PM Nel RJB Cooke

Juta

Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?



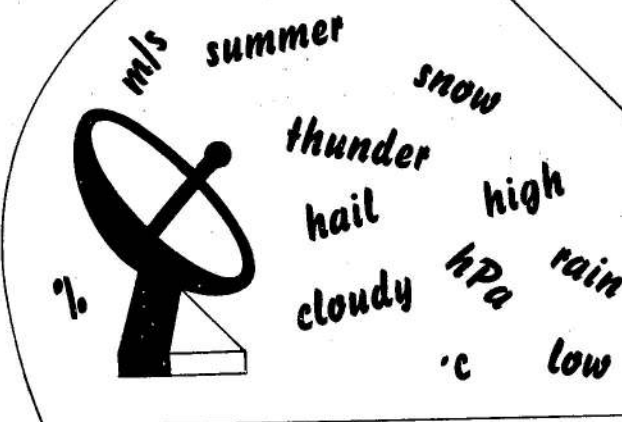
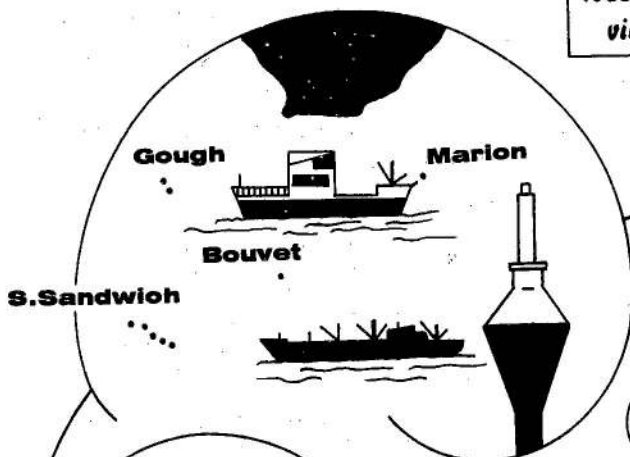
Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?

Department of Environmental Affairs and Tourism
Departement van Omgewingsake en Toerisme

SA WEATHER BUREAU · SA WEERBURO

WEERKUNDIGE DIENSTE
vir vooruitbeplanning

WEATHER SERVICES
for planning ahead



SHIPPING FORECASTS
WEATHER WATCH SERVICE
AREA FORECASTS
TRAVELLERS FORECASTS
METROPOLITAN FORECASTS
TRUCKERS FORECASTS
SPECIAL FORECASTS
AVIATION FORECASTS
CLIMATOLOGICAL DATA
PUBLICATIONS

SKEEPPVAARTVOORSPELLINGS
WEERWAAKDIENS
STREEKVOORSPELLINGS
REISIGERS VOORSPELLINGS
METROPOLITAANSE VOORSPELLINGS
VOORSPELLINGS VIR VRAGMOTORBESTUURERS
SPESIALE VOORSPELLINGS
LUGVAART VOORSPELLINGS
KLIMATOLOGIESE DATA
PUBLIKASIES

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 57	Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape.....	1	16474
GOVERNMENT NOTICES			
Constitutional Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 856	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Appointment of Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape.....	3	16474
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 842	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1716).....	5	16474
R. 843	do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/289).....	5	16474
R. 844	do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/290).....	6	16474
R. 845	do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/291).....	6	16474
R. 846	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/170).....	7	16474
R. 847	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/171).....	7	16474
R. 848	do.: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/78).....	8	16474
Justice, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 841	Criminal Procedure Act (51/1977): Declaration of peace officers.....	8	16474
Labour, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 852	Labour Relations Act (28/1956): Industrial Council for the Hairdressing Trade, Pretoria: Amendment of Main Agreement.....	15	16474
R. 853	do.: Correction Notice: Transnet Industrial Council: Re-enactment of Main Agreement.....	17	16474
R. 854	do.: Cancellation of Government Notice: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Education and Training Fund Agreement.....	17	16474
R. 855	do.: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Re-enactment of Education and Training Fund Agreement.....	17	16474
R. 873	Labour Relations Act (28/1956): Textile Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement.....	22	16474
R. 874	do.: Motor Industry: Renewal of Motor Industry Sick and Accident Pay Fund Agreement.....	22	16474
R. 875	do.: do.: Renewal of Motor Industry Medical Aid Fund Agreement.....	23	16474
R. 876	do.: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Amendment of Main Agreement....	23	16474
R. 884	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Transvaal: Renewal of Fund Agreement.....	26	16474
R. 885	do.: do.: Renewal of Main Agreement.....	26	16474

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 57	Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Ondersoek na die Finalisering van die Grense tussen die provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap.....	1	16474
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 852	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Pretoria: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	15	16474
R. 853	do.: Verbeteringskennisgewing: Transnet Nywerheidsraad: Herbekragtiging van Hoofdooreenkoms.....	17	16474
R. 854	do.: Intrekking van Goewermenskennisgewing: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms.....	17	16474
R. 855	do.: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Herbekragtiging van Opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms.....	17	16474
R. 873	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tekstielnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms.....	22	16474
R. 874	do.: Motormywerheid: Hernuwing van Siekte- en Ongevallebystandsfondsooreenkoms vir die Motormywerheid.....	22	16474
R. 875	do.: do.: Hernuwing van Mediese Hulpfondsooreenkoms vir die Motormywerheid.....	23	16474
R. 876	do.: Meubelnywerheid, Natal: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	23	16474
R. 884	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasiemywerheid, Transvaal: Hernuwing van Fondsooreenkoms.....	26	16474
R. 885	do.: do.: Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	26	16474
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 842	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1716).....	5	16474
R. 843	do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/289).....	5	16474
R. 844	do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/290).....	6	16474
R. 845	do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/291).....	6	16474
R. 846	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/170).....	7	16474
R. 847	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/171).....	7	16474
R. 848	do.: Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/78).....	8	16474
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 841	Strafproseswet (51/1977): Verklaring van vredebeampies.....	8	16474
Staatkundige Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 856	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Aanstelling van Kommissie van Ondersoek na die Finalisering van die Grense tussen die provinsies KwaZulu/Natal en Oos-Kaap.....	3	16474

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
Transport, Department of				Vervoer, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 857	Maritime Zones Act (15/1994): Regulations relating to maritime zones.....	9	16474	R. 857	Wet op Maritieme Sones (15/1994): Regulasies betreffende maritime sones	9	16474
R. 858	Merchant Shipping Act (57/1951): Amendment: Distressed Seamen's Regulations, 1961.....	9	16474	R. 588	Handelskeepvaartwet (57/1951): Wysiging: Regulasies betreffende Nooddruftige Seelui, 1961	9	16474
R. 859	do.: do.: Compensation for Loss by Marine Peril Regulations, 1990.....	10	16474	R. 589	do.: do.: Regulasies betreffende die Betaling van Vergoeding vir Verlies as gevolg van Risiko's ter See, 1990.....	10	16474
R. 860	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships Act (2/1986): Amendment of the Regulations.....	12	16474	R. 860	Wet op die Internasionale Konvensie ter Voorkoming van Besoedeling deur Skepe (2/1986): Wysiging van die Regulasies	12	16474
R. 861	Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act (6/1981): Amendment of the Regulations.....	14	16474	R. 861	Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie (6/1981): Wysiging van Regulasies.....	14	16474